

رقم الصادر: ١/٤٣/٨٤٠٨

التاريخ الهجري: ١٤٤٣/٠٩/٤

التاريخ الميلادي: ٢٠٢٢/٠٤/٠٥

المرفقات: بدون



(39)

الهيئة العامة للنقل

TRANSPORT GENERAL AUTHORITY



(٢١٧)

تعميم رقم (٣٩)

بشأن الامتثال لمتطلبات الملحق السادس، من الاتفاقية الدولية

لمنع التلوث من السفن - نظام جمع البيانات لاستهلاك زيت

الوقود للسفن.

**Compliance with the Annex VI, Reg.22A of
MARPOL - Data Collection System for fuel oil
Consumption of Ship.**

To:

- All shipping companies in KSA.
- American Bureau of Shipping (ABS).
- Lloyd's Register of Shipping (LR).
- Det Norske Veritas of Shipping (DNV).
- Bureau Veritas of Shipping (BV).
- Registro Italiano Navale of Shipping (RINA).
- Nippon Kaiji Kyokai of Shipping (NKK).
- whom it may concern.

Cc:

- Saudi Ports Authority (Vice President of Policies and Legislation).

1. The Maritime Transport Sector wishes to draw your attention, to the requirements of MARPOL Annex VI/ Regulation 22A, "Collection and reporting of ship fuel consumption data" (the IMO - DCS Regulation) as well as to inform you about the deadlines for the submission of emission data and the issuance of the Statement of Compliance, as well as for the requirements in case of change of flag/company.

2. The deadline for the submission of aggregated data as per the IMO-DCS Regulation by owners or companies for ships under their management, to the approved Recognized Organizations (RO) is within three (3) months after the end of each calendar year namely before the 31st of March of each year, for the previous year, the "Statement of Compliance - "Fuel Oil Consumption Reporting" for the reporting period must be issued two (2) months at the latest after the submission i.e. by 31st of May each calendar year. It is therefore recommended that the aggregated data are submitted as early as possible after the ending of the reporting period, to allow the RO sufficient time for the data verification, the issuance of the "Statement of Compliance" and the submission thereof to the IMO's database before the deadline of each calendar year. database before the deadline of 31st of May of each calendar year.

إلى:

- جميع شركات النقل البحري في المملكة.
- هيئة التصنيف الأمريكية. (ABS)
- هيئة التصنيف البريطانية. (LR)
- هيئة التصنيف النرويجية. (DNV)
- هيئة التصنيف الفرنسية. (BV)
- هيئة التصنيف الإيطالية. (RINA)
- هيئة التصنيف اليابانية. (NKK)
- من يهمه الأمر.

نسخة إلى:

- الهيئة العامة للموانئ (نائب الرئيس للسياسات والتشريعات).

١. يود قطاع النقل البحري أن يلفت انتباهكم إلى متطلبات الملحق السادس للاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن اللائحة ٢٢ أ، "جمع بيانات استهلاك وقود السفن والإبلاغ عنها" (نظام DCS) بالإضافة إلى إخطاركم بالمواعيد النهائية. لتقديم بيانات الانبعاث وإصدار بيان الامتثال وكذلك المتطلبات في حالة تغيير العلم / الشركة.

٢. الموعد النهائي لتقديم البيانات المجمعة وفقاً لللائحة من قبل المالكين أو الشركات للسفن الخاضعة لإدارتها إلى هيئات التصنيف المعتمدة (RO) في غضون ثلاثة أشهر بعد نهاية كل سنة ميلادية وبالتحديد قبل تاريخ ٣١ مارس من كل سنة ميلادية للسنة السابقة، حيث يجب إصدار "بيان الامتثال" الإبلاغ عن استهلاك زيت الوقود" للفترة المشمولة بالبيانات المقدمة خلال شهرين على أبعد تقدير بعد تقديم هذه البيانات، أي في ٣١ مايو من كل سنة ميلادية. وعليه يوصى بتقديم البيانات المجمعة في أقرب وقت ممكن لإتاحة الوقت الكافي لهيئات التصنيف المعتمدة في المملكة للتحقق من البيانات وإصدار "بيان الامتثال" وإدخاله إلى قاعدة بيانات المنظمة البحرية الدولية قبل تاريخ ٣١ مايو الموعد النهائي من كل سنة ميلادية.

3. The following should be taken into account to comply with the IMO requirements of the collection and reporting of ship fuel consumption data:

3.1 The requirements of paragraph "4" of the International Convention on the Prevention of Pollution from Ships/Annex VI/Regulation 22A must be fully complied with, which states that "in the event of transfer of a ship from one Administration to another, the ship shall on the day of completion of the transfer or as close as practical thereto shall report to the losing Administration or any Recognized Organizations (RO), the aggregated data for the period of the calendar year corresponding to that Administration, as specified in appendix IX to this Annex".

3.2 The requirements of paragraph 5 of the International Convention on the Prevention of Pollution from Ships/ Annex VI / Regulation 22A must be fully complying with which states that "In the event of a change from one Company to another, the ship shall on the day of completion of the change or as close as practical thereto report to its Administration or any Recognized Organizations (RO), the aggregated data for the portion of the calendar year corresponding to the Company".

3.3 In the event of change from one Administration to another and from one Company to another concurrently and the above paragraphs must be applied.

4. If the owners or companies wish to appoint another RO to collect and report of ship fuel consumption data (DCS) other than the ship's RO, the company or operator must consider the following:

4.1 After completing the data collection and issuing a Statement of Compliance, the company or operator must inform the ship's classification society to upgrade the DCS system with a copy of the " Statement of Compliance " issued by the authorized class.

٣. كما يجب أخذ بعين الاعتبار ما يلي للامتثال لمتطلبات المنظمة البحرية الدولية الخاصة بجمع وإبلاغ بيانات استهلاك وقود السفن:

٣,١ يجب التوافق التام مع متطلبات الفقرة "٤" من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن/ الملحق السادس / اللائحة ٢٢ أ، والتي تنص على أنه "في حالة نقل سفينة من إدارة إلى أخرى، يجب على السفينة في يوم إتمام النقل أو في أقرب وقت ممكن من ذلك عملياً إبلاغ الإدارة السابقة أو أي منظمة معترف بها (RO)، بالبيانات المجمعة عن فترة السنة التقويمية المقابلة لتلك الإدارة، على النحو المحدد في التذييل التاسع لهذا الملحق.

٣,٢ يجب التوافق التام مع متطلبات الفقرة ٥ من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن/ الملحق السادس / اللائحة ٢٢ أ في حالة نقل سفينة من إدارة شركة إلى أخرى، يجب على السفينة في يوم الانتهاء من التغيير أو في أقرب وقت ممكن عملياً تقديم تقرير إلى إدارتها أو أي منظمات معترف بها (RO)، بالبيانات المجمعة لجزء من السنة التقويمية المقابلة للشركة".

٣,٣ يجب تطبيق الفقرات أعلاه في حالة التغيير من إدارة إلى أخرى ومن شركة إلى أخرى بشكل متزامن.

٤. في حال رغبوا المالكين أو الشركات في تعيين هيئة تصنيف أخرى للقيام بعملية جمع بيانات استهلاك وقود السفن والإبلاغ عنها (نظام DCS) خلاف الهيئة المشرفة عن السفينة، فيتوجب على الشركة أو المشغل الأخذ بعين الاعتبار ما يلي:

٤,١ بعد الانتهاء من جمع البيانات وإصدار بيان بالامتثال فيتوجب على الشركة أو المشغل إبلاغ هيئة التصنيف المشرفة على السفينة لديها بالرفع في نظام DCS مع نسخة من "بيان الامتثال" الصادرة عن الهيئة المفوضة.

رقم الصادر: ١/٤٣/٨٤٠٨
التاريخ الهجري: ١٤٤٣/٠٩/٤
التاريخ الميلادي: ٢٠٢٢/٠٤/٠٥
المرفقات: بدون



الهيئة العامة للنقل
TRANSPORT GENERAL AUTHORITY



(٢١٧)

5. The owner or operator must send to the state the ship's condition concerning the collection and reporting of ship fuel consumption data, on monthly bases for 3 months at the beginning of each calendar year.

٥. على المالك أو الشركة المشغلة الارسال الى دولة العلم عن حالة السفينة في الإبلاغ عبر نظام DCS وذلك عند دخول السنة الميلادية الجديدة شهراً بشهر لمدة ٣ أشهر من بداية السنة.

وكيل الهيئة للنقل البحري

Deputy for Maritime Transport

عبد الرحمن بن معتوق التتيان

Abdulrahman Matoouq Althonayan